

Příbalová informace: informace pro pacienta

GENOTROPIN 16 IU (5,3 mg) prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok
GENOTROPIN 36 IU (12 mg) prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok
(somatropin)

Přečtěte si pozorně celou příbalovou informaci dříve, než začnete tento přípravek používat, protože obsahuje pro Vás důležité údaje.

- Ponechte si příbalovou informaci pro případ, že si ji budete potřebovat přečíst znovu.
- Máte-li jakékoli další otázky, zeptejte se svého lékaře nebo lékárníka nebo zdravotní sestry.
- Tento přípravek byl předepsán výhradně Vám. Nedávejte jej žádné další osobě. Mohl by jí ublížit, a to i tehdy, má-li stejné známky onemocnění jako Vy.
- Pokud se u Vás vyskytne kterýkoli z nežádoucích účinků, sdělte to svému lékaři nebo lékárníkovi nebo zdravotní sestře. Stejně postupujte v případě jakýchkoli nežádoucích účinků, které nejsou uvedeny v této příbalové informaci. Viz bod 4.

Co naleznete v této příbalové informaci:

1. Co je GENOTROPIN a k čemu se používá
2. Čemu musíte věnovat pozornost, než začnete GENOTROPIN používat
3. Jak se GENOTROPIN používá
4. Možné nežádoucí účinky
5. Jak GENOTROPIN uchovávat
6. Obsah balení a další informace

1. Co je GENOTROPIN a k čemu se používá

Přípravek GENOTROPIN obsahuje rekombinantní růstový hormon, zvaný somatropin. Je shodný s přirozeným lidským růstovým hormonem, který je potřebný pro růst kostí a svalů. Napomáhá také správnému rozvoji tukové a svalové hmoty. U dospělých udržuje normální skladbu těla. Rekombinantní znamená, že se nevyrábí z lidské ani živočišné tkáně.

U dětí se přípravek GENOTROPIN používá k léčbě následujících poruch růstu:

- Nedostatečný růst způsobený nedostatečnou sekrecí vlastního růstového hormonu.
- Turnerův syndrom - chromozomální porucha u dívek, která může mít za následek poruchu růstu.
- Chronické ledvinné selhání - pokud ledviny nepracují správně, může dojít k poruše růstu.
- Syndrom Prader-Willi - chromozomální porucha. Používání růstového hormonu pomůže k růstu, pokud ještě pacient roste a zlepšení skladby těla. Sníží se množství nadbytečného tuku a dojde ke zlepšení objemu svalové hmoty.
- Porucha růstu u dětí, které se narodily malé na svůj gestační věk (syndrom SGA). Používání růstového hormonu pomůže k růstu, pokud pacient nedosáhl růstového výšvihu do 4 let věku nebo později.

U dospělých se přípravek GENOTROPIN používá k léčbě pacientů s výrazným nedostatkem růstového hormonu. K tomu může dojít až v dospělosti nebo pokračovat z dětství.

Pokud jste byl(a) v dětství léčen(a) pro nedostatek růstového hormonu přípravkem GENOTROPIN, po dokončení růstu bude zkontrolován stav Vašeho růstového hormonu. Potvrdí-li se závažný nedostatek růstového hormonu, lékař Vám doporučí pokračování v léčbě přípravkem GENOTROPIN.

2. Čemu musíte věnovat pozornost, než začnete GENOTROPIN používat

Nepoužívejte GENOTROPIN

- jestliže jste alergický(á) na somatropin nebo na kteroukoliv další složku tohoto přípravku (uvedenou v bodě 6).
- jestliže máte aktivní nádor (rakovinu), přípravek GENOTROPIN nepoužívejte a oznamte to svému lékaři. Nádory musí být inaktivní a před zahájením léčby přípravkem GENOTROPIN musí být Vaše protinádorová léčba ukončena.
- pokud jste v kritickém stavu, např. s komplikacemi vzniklými v souvislosti s operací na otevřeném srdci, břišní operací, mnohočetným poúrazovým traumatem nebo při akutním selhávání dýchání. Informujte svého lékaře o prodělaných operacích a při případném pobytu v nemocnici z jakéhokoli důvodu informujte ošetřujícího lékaře, že používáte růstový hormon.
- jestliže máte uzavřené růstové štěrby dlouhých kostí, tj. jste v období, kdy člověk přestává růst.

Upozornění a opatření

Před použitím přípravku GENOTROPIN se poraďte se svým lékařem, lékárníkem nebo zdravotní sestrou: **existuje-li u Vás riziko vzniku cukrovky. Lékař Vám bude během léčby přípravkem**

GENOTROPIN kontrolovat hladinu krevního cukru.

- máte-li cukrovku. Během léčby přípravkem GENOTROPIN pečlivě kontrolujte hladinu krevního cukru a výsledky sdělte svému lékaři. Může být potřeba změnit dávkování léků k léčbě cukrovky.
- po zahájení léčby přípravkem GENOTROPIN můžete potřebovat i náhradní léčbu hormonu štítné žlázy.
- jste-li léčen(a) hormonu štítné žlázy. Může být potřeba změnit dávkování hormonů štítné žlázy.
- pokud kulháte, nebo jste začal(a) kulhat během léčby růstovým hormonem, protože Vás bolí kyčel, informujte o tom svého lékaře.
- máte-li zvýšený nitrolební tlak (způsobující např. silnou bolest hlavy, poruchy zraku nebo zvracení). Informujte o tom svého lékaře.
- potvrdí-li lékař, že máte zánět svalu v okolí místa aplikace injekce, způsobenou pomocnou látkou metakresolem. V tomto případě Vám bude předepsán jiný léčivý přípravek bez obsahu metakresolu.
- používáte-li přípravek GENOTROPIN po předchozím nádorovém onemocnění. Lékař Vás bude pravidelně vyšetřovat z důvodu možného obnovení nádoru nebo vzniku jiného nádorového onemocnění.
- zaznamenáte-li zhoršující se bolest břicha. Informujte ihned lékaře.
- u pacientů starších 80 let, z důvodu nedostatku zkušeností s léčbou u této skupiny pacientů. Starší pacienti mohou být citlivější na účinek přípravku GENOTROPIN a tím náchylnější k nežádoucím účinkům.

Děti s chronickou nedostatečností ledvin

- Lékař vyšetří funkci Vašich ledvin a Váš růst před zahájením léčby přípravkem GENOTROPIN. Pokračujte v léčbě svého onemocnění. Přípravek GENOTROPIN Vám bude vysazen v případě transplantace ledvin.

Děti se syndromem Prader-Willi

- Lékař Vám určí dietu pro kontrolu Vaší tělesné hmotnosti
- Lékař Vás před zahájením léčby přípravkem GENOTROPIN vyšetří kvůli možnému ucpání dýchacích cest, přerušovanému dýchání ve spánku, nebo infekci dýchacích cest.
- Pokud během léčby zaznamenáte ucpání dýchacích cest (včetně nástupu chrápaní nebo zhoršení chrápaní), lékař Vás vyšetří a případně může ukončit léčbu přípravkem GENOTROPIN.
- Lékař Vás během léčby přípravkem GENOTROPIN bude sledovat kvůli možnému vzniku skoliózy, což je typ deformity páteře.

- Pokud se během léčby objeví infekce plic, sdělte to ihned lékaři, aby ji mohl začít léčit.

Děti, které se narodily malé na svůj gestační věk

- Dětem ve věku 9-12 let, které se narodily malé na svůj gestační věk (jejichž velikost neodpovídala délce těhotenství), lékař poskytne informace o léčbě v pubertě.
- Lékař bude kontrolovat hladinu krevního cukru a inzulínu před zahájením léčby a poté každý rok.
- Je doporučeno pokračovat v léčbě, dokud pacient(ka) nepřestane růst.

Další léčivé přípravky a GENOTROPIN

Informujte svého lékaře nebo lékárníka o všech lécích, které užíváte nebo které jste v nedávné době užíval(a), nebo které možná budete užívat.

Upozornění a opatření

Před použitím somatotropinu se poradte se svým lékařem nebo lékárníkem.

Pokud dostáváte substituční léčbu glukokortikoidy, pravidelně se radte se svým lékařem, jelikož můžete potřebovat upravit Vaši dávku glukokortikoidů.

Informujte svého lékaře v případě, že užíváte nebo jste v nedávné době užíval(a) některý z následujících léků. Lékař bude muset upravit dávku přípravku GENOTROPIN nebo dalších léků:

- léky k léčbě cukrovky
- hormony štítné žlázy
- syntetické hormony nadledvin (kortikosteroidy)
- perorálně (ústí) užívaný estrogen nebo jiné pohlavní hormony
- cyklosporin (lék k oslabení imunitního systému po transplantaci)
- léky k léčbě epilepsie (antikonvulziva).

Těhotenství a kojení

Nepoužívejte GENOTROPIN, pokud jste těhotná nebo se snažíte otěhotnět.

Pokud kojíte, upozorněte na to ošetřujícího lékaře před tím, než začnete používat tento přípravek.

Pokud jste těhotná nebo kojíte, domníváte se, že můžete být těhotná, nebo plánujete otěhotnět, poradte se se svým lékařem nebo lékárníkem dříve, než začnete tento přípravek používat.

Přípravek GENOTROPIN obsahuje sodík

Tento léčivý přípravek obsahuje méně než 1 mmol (23 mg) sodíku v jedné dávce, to znamená, že je v podstatě „bez sodíku“.

3. Jak se GENOTROPIN používá

Doporučené dávkování

Dávkování závisí na Vašem věku, stavu, pro který jste léčen(a) a jak dobře na Vás růstový hormon působí. Dávka může být různá, vždy však následujte doporučení lékaře. Lékař vypočítá dávku buď na základě tělesné hmotnosti v kilogramech, nebo tělesného povrchu v m².

Děti s nedostatkem růstového hormonu: Obvykle se doporučuje dávka 0,025-0,035 mg/kg těl. hmotnosti/den, nebo 0,7-1,0 mg/m² těl. povrchu/den. Mohou být použity i vyšší dávky. Léčba pokračuje až do dospívání. GENOTROPIN se podává do doby, dokud není ukončen tělesný vývoj.

Děti s Turnerovým syndromem: Doporučená dávka je 0,045-0,050 mg/kg těl. hmotnosti/den nebo 1,4 mg/m² těl. povrchu/den.

Děti s chronickou ledvinovou nedostatečností: Doporučená dávka je 0,045-0,050 mg/kg těl. hmotnosti/den nebo 1,4 mg/m² těl. povrchu/den. Při pomalém růstu mohou být potřebné vyšší dávky. Po 6 měsících léčby může být nutná úprava dávek.

Děti se syndromem Prader-Willi: Běžná dávka je 0,035 mg/kg těl. hmotnosti/den nebo 1 mg/m² těl. povrchu/den. Denní dávka by neměla překročit 2,7 mg. Léčba nesmí být použita u dětí, kde se v pubertě téměř zastavil jejich růst.

Děti malého vzrůstu, které se narodily malé na svůj gestační věk (SGA): Doporučená dávka je 0,035 mg/kg tělesné hmotnosti denně nebo 1 mg/m² těl. povrchu/den. S léčbou je potřeba pokračovat do dosažení konečné výšky. Léčba má být ukončena po prvním roce, pokud na ni pacient nereaguje, nebo pokud již dosáhl(a) konečné výšky a přestal(a) růst.

Dávkování u dospělých

U dospělých pacientů, u nichž pokračuje léčba nedostatku růstového hormonu vzniklého v dětském věku, je doporučená dávka 0,2 – 0,5 mg denně. Tuto dávku je možné postupně zvyšovat nebo snižovat podle výsledků krevních testů, klinické odpovědi a nežádoucích účinků.

U dospělých pacientů, u nichž vznikl nedostatek růstového hormonu v dospělosti, je doporučená dávka 0,15 – 0,3 mg denně. Tuto dávku je možné postupně zvyšovat podle výsledků krevních testů, klinické odpovědi a nežádoucích účinků. Denní udržovací dávka zřídka přesahuje 1 mg/denně. Ženy mohou vyžadovat vyšší dávky než muži. Dávkování se doporučuje vyhodnocovat po 6 měsících léčby.

U starších pacientů může být dávka nižší, 0,1-0,2 mg denně, a postupně se pomalu zvyšuje podle potřeb každého pacienta. Je nutné používat nejnižší účinnou dávku. Udržovací dávka zřídka přesahuje 0,5 mg/denně.

Podání přípravku GENOTROPIN

Přípravek se podává podkožní injekcí. To znamená, že se podává krátkou jehlou do tukové tkáně pod kůži. Lékař nebo zdravotní sestra Vám již předvedli, jak GENOTROPIN podávat. Následujte přesně jejich pokyny. Pokud si nepamätujete, co dělat, injekci nepodávejte a požádejte lékaře nebo zdravotní sestru o novou instruktáž.

Návod k použití předplněného pera GoQuick je přiložen v balení.

Návod k aplikaci přípravku Genotropin v dvoukomorové náplni za použití dávkovací pomůcky GenotropinPen obdržíte k balení tohoto zdravotnického prostředku.

Před použitím léčivého přípravku si návod pečlivě prostudujte.

Jehla se nasazuje na pero před rozpuštěním. Pro každou injekci použijte novou jehlu. Jehlu nikdy znovu nepoužívejte.

Příprava injekce:

Půl hodiny před podáním vyjměte přípravek z ledničky. Tím, že se mírně zahřeje, je umožněno snadnější podání.

Přípravek GENOTROPIN v předplněném peru GoQuick se skládá z dvoukomorové náplně, obsahující prášek i rozpouštědlo. Prášek a rozpouštědlo se smísí otočením pouzdra náplně (viz podrobný popis v Návodu k použití). K aplikaci není potřeba další pomůcky.

Přípravek GENOTROPIN v dvoukomorové náplni obsahuje prášek i rozpouštědlo a je určen pro použití s perem GenotropinPen. Prášek a rozpouštědlo se smísí sešroubováním pera GenotropinPen.

U předplněného pera GoQuick i dvoukomorové náplně se prášek rozpouští pomocí jemného naklánění perem ze strany na stranu, dokud se prášek zcela nerozpustí.

Když mícháte růstový hormon, NEPROTŘEPÁVEJTE roztok! Rozpuštění prášku provádějte opatrně, pomalým kývavým pohybem pera. Třepáním by mohlo dojít k znehodnocení léčivé látky. Zkontrolujte tekutinu v náplni, pokud není čirá a obsahuje částičky, nepodávejte.

Podání injekce:

Nezapomeňte si nejprve umýt ruce a očistit kůži.

Aplikujte růstový hormon přibližně ve stejnou dobu každý den. Doba před spaním je nejvhodnější, protože je lehce zapamatovatelná a je také přirozenější mít vyšší hladinu růstového hormonu v noci.

Většina pacientů aplikuje lék do stehů nebo do hýždě. Podávejte injekci tam, kam Vám to určil lékař nebo zdravotní sestra. Pokaždé aplikujte na lehce odlišná místa. To zajistí kůži a podkoží dostatek času k zahojení mezi jednotlivými injekcemi.

Nezapomeňte ihned po aplikaci vrátit přípravek zpět do ledničky.

Jestliže jste použil(a) více přípravku GENOTROPIN, než jste měl(a)

Pokud jste si aplikoval(a) mnohem více, než Vám bylo předepsáno, informujte co nejdříve svého lékaře. Hladina krevního cukru se může prudce snížit a později vystoupit příliš vysoko. Můžete mít pocit třesu, pocení, ospalosti, necítit se ve své kůži nebo můžete omdlít.

Jestliže jste zapomněl(a) použít GENOTROPIN

Aplikujte injekci příští den stejně jako obvykle. Nepřidávejte si žádnou dávku, abyste doplnil(a) vynechanou dávku. Růstový hormon je nejvhodnější používat pravidelně. Zaznamenejte každou opomenutou injekci a oznamte to lékaři při příštím vyšetření.

Jestliže jste přestal(a) používat přípravek GENOTROPIN

Před ukončením léčby se poraďte se svým lékařem.

Máte-li jakékoli další otázky týkající se používání tohoto přípravku, zeptejte se svého lékaře, lékárníka nebo zdravotní sestry.

4. Možné nežádoucí účinky

Podobně jako všechny léky může mít i tento přípravek nežádoucí účinky, které se ale nemusí vyskytnout u každého. Velmi časté a časté nežádoucí účinky u dospělých se mohou vyskytnout během prvních měsíců léčby a mohou odeznít samy nebo po snížení dávky.

Velmi časté nežádoucí účinky (mohou postihnout více než 1 pacienta z 10):

U dospělých

- bolest kloubů
- zadržování vody (projevující se oteklými prsty nebo kotníky)

Časté nežádoucí účinky (mohou postihnout až 1 pacienta z 10):

U dětí

- bolest kloubů
- dočasné zčervenání, svědění nebo bolest v místě vpichu

U dospělých

- snížená citlivost/brnění nebo mravenčení
- bolest nebo pocit pálení rukou nebo podpaží (syndrom karpálního tunelu)
- ztuhlost horních a dolních končetin, bolest svalů

Méně časté nežádoucí účinky (mohou postihnout až 1 pacienta ze 100):

U dětí

- leukémie (Toto bylo hlášeno u malého počtu pacientů s nedostatkem růstového hormonu, z nich někteří byli léčeni somatotropinem. Nejsou ovšem důkazy o zvýšené četnosti leukémie u příjemců růstového hormonu bez predispozic.)
- zvýšený nitrolební tlak (způsobující silné bolesti hlavy, poruchy zraku nebo zvracení)
- snížená citlivost/brnění nebo mravenčení
- vyrážka
- svědění
- kopřivka
- bolest svalů
- zvětšení prsů u chlapců (gynekomastie)
- zadržování vody (projevující se oteklými prsty nebo kotníky, krátkodobě na počátku léčby)

U dospělých

- zvětšení prsů u mužů (gynekomastie)

Četnost není známa: z dostupných údajů nelze určit

- cukrovka typu II
- otok obličeje
- bolest hlavy
- snížení hladiny hormonu kortizolu v krvi

U dětí

- ztuhlost horních a dolních končetin

U dospělých

- zvýšený nitrolební tlak (způsobující silné bolesti hlavy, poruchy zraku nebo zvracení)
- vyrážka
- svědění
- kopřivka
- zčervenání, svědění nebo bolest v místě vpichu

Tvorba protilátek k aplikovanému růstovému hormonu, které ale zřejmě nebrání hormonu v působení.

Kůže v místě aplikace může být nerovná nebo vyvýšená. Proto pokaždé aplikujte na lehce odlišná místa.

Vzhledem k tomu, že přípravek obsahuje konzervační látku metakresol, může se velmi vzácně objevit nežádoucí účinek zánět svalu v místě vpichu. V tomto případě Vám bude předepsán jiný léčivý přípravek bez obsahu metakresolu.

Objevily se vzácné případy náhlého úmrtí u pacientů se syndromem Prader-Willi. Vztah mezi těmito případy a léčbou přípravkem GENOTROPIN nebyl prokázán.

Pokud v průběhu léčby přípravkem GENOTROPIN zaznamenáte nepříjemný pocit nebo bolest kyčle nebo kolene, Váš lékař může diagnostikovat sklouznutí horní femorální epifýzy nebo Perthesovu nemoc.

Další možné nežádoucí účinky související s léčbou růstovým hormonem mohou zahrnovat následující: Vy nebo Vaše dítě můžete zaznamenat vysokou hladinu krevního cukru nebo sníženou hladinu hormonů štítné žlázy. Pokud lékař toto potvrdí testy, může zahájit potřebnou léčbu. Vzácně byl u pacientů léčených růstovým hormonem hlášen zánět slinivky.

Hlášení nežádoucích účinků

Pokud se u Vás vyskytne kterýkoli z nežádoucích účinků, sdělte to svému lékaři nebo lékárníkovi nebo zdravotní sestře. Stejně postupujte v případě jakýchkoli nežádoucích účinků, které nejsou uvedeny v této příbalové informaci. Nežádoucí účinky můžete hlásit také přímo na adresu:

Státní ústav pro kontrolu léčiv
Šrobárova 48
100 41 Praha 10
webové stránky: www.sukl.cz/nahlasit-nezadouci-ucinek.

Nahlášením nežádoucích účinků můžete přispět k získání více informací o bezpečnosti tohoto přípravku.

5. Jak GENOTROPIN uchovávat

Uchovávejte tento přípravek mimo dohled a dosah dětí.

Nepoužívejte tento přípravek po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu. Doba použitelnosti se vztahuje k poslednímu dni uvedeného měsíce.

Před rozpuštěním uchovávejte přípravek v chladničce při teplotě 2 °C – 8 °C. Přípravek může být uchováván po dobu nejdéle 1 měsíce při teplotě do 25 °C (mimo chladničku), poté je nutné jej zlikvidovat. Uchovávejte vnitřní obal v krabičce, aby byl přípravek chráněn před světlem.

Po rozpuštění uchovávejte přípravek v chladničce při teplotě 2 °C – 8 °C, po dobu nejdéle 28 dnů. Uchovávejte vnitřní obal v krabičce, aby byl přípravek chráněn před světlem.

Nepoužívejte tento přípravek, pokud si v roztoku všimnete částic nebo je roztok zakalený.

Chraňte před mrazem. **Přípravek, který zmrznul, se nesmí používat.**

Nikdy neodhazujte jehly nebo prázdné náplně s běžnými odpady. Po ukončení aplikace odložte pečlivě jehlu do vhodné nádoby na ostré předměty, aby ji nikdo nemohl použít a/nebo se s ní píchnout.

Nevyhazujte žádné léčivé přípravky do odpadních vod nebo domácího odpadu. Zeptejte se svého lékárníka, jak naložit s přípravky, které již nepoužíváte. Tato opatření pomáhají chránit životní prostředí.

6. Obsah balení a další informace

Co GENOTROPIN obsahuje

- Léčivou látkou je somatropin*.
Jedna náplň obsahuje 16 IU (5,3 mg) nebo 36 IU (12 mg) somatropinu.
Po rozpuštění je koncentrace somatropinu 5,3 mg nebo 12 mg v 1 ml.
- Dalšími složkami jsou:
Prášek: Glycin (E 640), dihydrogenfosforan sodný (E 339), hydrogenfosforečnan sodný (E 339) (viz bod 2 „Přípravek GENOTROPIN obsahuje sodík“), mannitol (E 421).
Rozpouštědlo: Voda pro injekci, metakresol, mannitol (E 421).

*léčivá látka je vyráběna v buňkách *Escherichia coli* rekombinantní technologií DNA

Jak GENOTROPIN vypadá a co obsahuje toto balení

Přípravek GENOTROPIN je ve formě prášku pro přípravu injekčního roztoku s rozpouštědlem, ve dvoukomorové náplni. Jedna část dvoukomorové náplně obsahuje prášek a druhá část rozpouštědlo. Náplň může být umístěna v předplněném peru.

Prášek je bílý a rozpouštědlo čiré.

Velikost balení

1 nebo 5 dvoukomorových zásobních náplní
nebo
1 nebo 5 předplněných per GoQuick

Na trhu nemusí být všechny velikosti balení.

Používejte náplně s určenými injekčními pomůckami. Náplně jsou barevně označeny a musí být použity s odpovídajícími pery GenotropinPen. Modrá náplň přípravku GENOTROPIN 5,3 mg se používá s modrým perem GenotropinPen 5,3 mg. Fialová náplň přípravku GENOTROPIN 12 mg se používá s fialovým perem GenotropinPen 12 mg.

Návod k použití zdravotnického prostředku GenotropinPen je přiložen k jeho balení. Vyžádejte si jej u lékaře, pokud jej nemáte.

Držitel rozhodnutí o registraci

Pfizer, spol. s r.o., Stroupežnického 17, 150 00 Praha 5, Česká republika

Výrobce

Pfizer Manufacturing Belgium NV, Rijksweg 12, 2870 Puurs-Sint-Amands, Belgie

Tato příbalová informace byla naposledy revidována: 24. 6. 2024

NÁVOD K POUŽITÍ PERA GENOTROPIN GOQUICK

Přečtěte si, prosím, tento návod dříve, než začnete pero GoQuick používat. Jestliže máte jakékoli otázky týkající se dávkování či léčby přípravkem GENOTROPIN, vyhledejte lékaře či zdravotní sestru.

O peru GoQuick

GoQuick je předplněné vícedávkové injekční pero určené k jednorázovému použití; jedno pero obsahuje 5,3 mg somatotropinu. Pero může aplikovat dávky od 0,1 mg do 1,5 mg přípravku GENOTROPIN. Každým cvaknutím černého otočného knoflíku se dávka změní o 0,05 mg. GENOTROPIN obsažený v peru se promíchá pouze jedenkrát při prvním použití. Nikdy nevyměňujte náplně. Po vypotřebování použijete nové pero.

Pero si pamatuje dávku. Dávka se nastaví jedenkrát při použití nového pera. Poté Vám pero při každé aplikaci umožní natáhnout stejnou nastavenou dávku. Tím se předejde tomu, abyste natáhl(a) více, než je Vaše nastavená dávka.

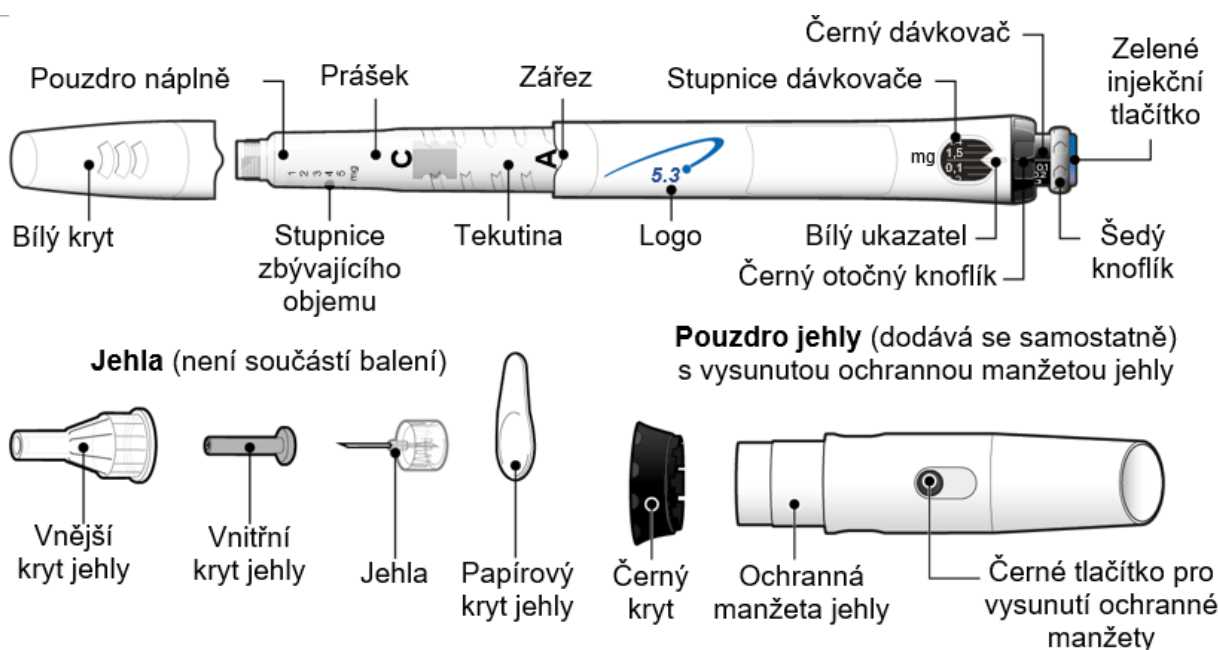
Důležité informace

- **Nemíchejte** prášek a tekutinu v peru, pokud není na pero nasazena jehla.
- **Neuchovávejte** pero s nasazenou jehlou. Přípravek GENOTROPIN může z pera unikat a v náplni se mohou tvořit vzduchové bublinky. Vždy sejměte jehlu a nasadte kryt pera či kryt pouzdra jehly, než pero uschováte.
- Vyvarujte se pádu pera. Jestliže Vám pero spadne a nějaká jeho část bude vypadat rozbitá nebo poškozená, pero **nepoužívejte**. Vyhledejte svého lékaře či zdravotní sestru pro získání nového pera. Jestliže Vám pero spadne a nebude poškozené ani rozbité, je nutno provést nové nastavení dle kroku 6 (Příprava a první použití nového pera GoQuick).
- Čistěte pero vlhkým hadříkem. Pero **nenamáchejte**.
- Pro každou aplikaci používejte vždy novou jehlu. **Nesdílejte** jehly do pera s dalšími osobami.
- Stupnice zbývajících objemu na straně pouzdra náplně ukazuje, jaký objem přípravku GENOTROPIN v peru zbývá.

Uchovávání a likvidace

- Pero uchovávejte v chladničce (2 °C až 8 °C) v krabičce, aby byl přípravek chráněn před světlem. **Chraňte** před mrazem.
- Pero **nepoužívejte** po uplynutí doby použitelnosti.
- 28 dnů po smíchání pero vyhod'te (zlikvidujte), i když v něm zbývá nějaký léčivý přípravek.
- Na další straně této příbalové informace je uvedeno, jak pero GoQuick uchovávat.
- Pro vyhození (likvidaci) pera se řiďte místními předpisy na ochranu zdraví a bezpečnosti. Pokud si nejste jistý(jistá), jak postupovat, zeptejte se svého lékaře či zdravotní sestry.

Součásti pera GoQuick



Jehly do pera **nejsou součástí** balení pera GoQuick. Jehly do pera v délce až do 8 mm si budete muset pořídit v lékárně.

- Jehly, které lze použít s perem GoQuick:
 - 31G nebo 32G (Becton Dickinson and Company)
 - 31G nebo 32G (Novo Nordisk)
 - 32,5G nebo 34G (Terumo)

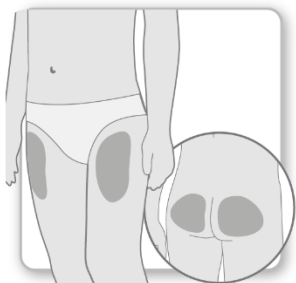
Příprava a první použití nového pera GoQuick

Krok 1 Příprava



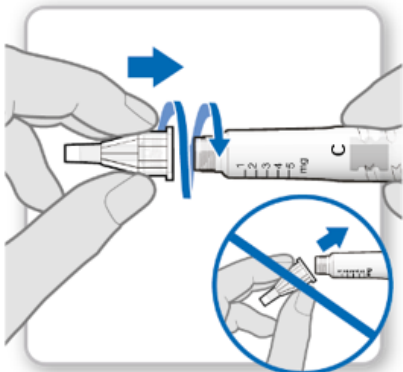
- Umyjte a osušte** si ruce.
- Na čisté rovné ploše **si připravte** následující pomůcky:
 - Nové pero GoQuick
 - Nová jehla (není součástí balení)
 - Vhodná nádoba na ostré předměty (není součástí balení)
- Zkontrolujte** datum použitelnosti na štítku pera. Pokud datum použitelnosti pera již uplynulo, pero **nepoužívejte**.

Krok 2 Výběr místa vpichu



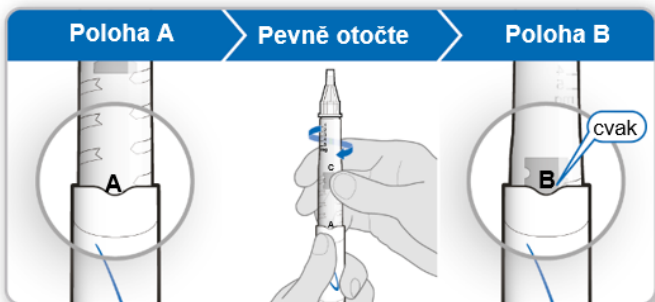
- **Vyberte a očistěte** místo vpichu dle doporučení lékaře nebo zdravotní sestry. Při každé aplikaci injekce vyberte jiné místo. Každá nová injekce se má aplikovat ve vzdálenosti nejméně 2 cm od předchozího použitého místa.
- Vyvarujte se oblastí, kde jsou kosti, oblastí pohmožděných, zarudlých, bolestivých nebo zatvrdlých, a oblastí s jizvami nebo poškozenou kůží.

Krok 3 Nasazení nové jehly



- **Sejměte** bílý kryt pera.
- Vezměte novou jehlu a odstraňte papírový kryt.
- **Jemně jehlu přitlačte a pak ji našroubujte** na pero. **Vyvarujte se** příliš velké síly.
Poznámka: Dejte pozor, abyste jehlu nenasadil(a) nakřivo. To může způsobit unikání tekutiny z pera.
- Ponechte oba kryty jehly na svém místě.

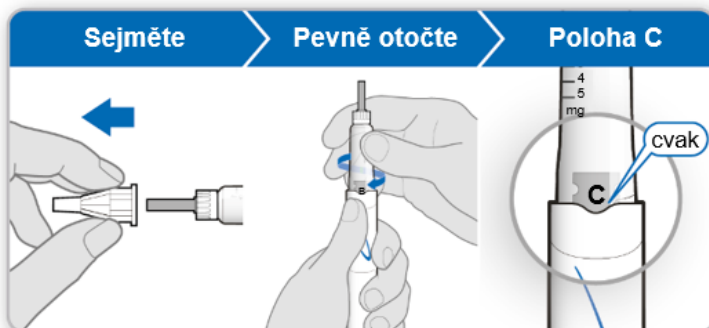
Krok 4 Promíchání přípravku GENOTROPIN



- **Držte** pero jehlou vzhůru tak, aby část označená „A“ byla směrem k Vám.
- **Pevně otočte** pouzdro náplně do pera tak, aby část označená „B“ zapadla do zářezu.
- **Jemně naklánějte** pero ze strany na stranu, aby se prášek zcela rozpustil. Perem **netřepajte**. Třepáním se může růstový hormon znehodnotit.

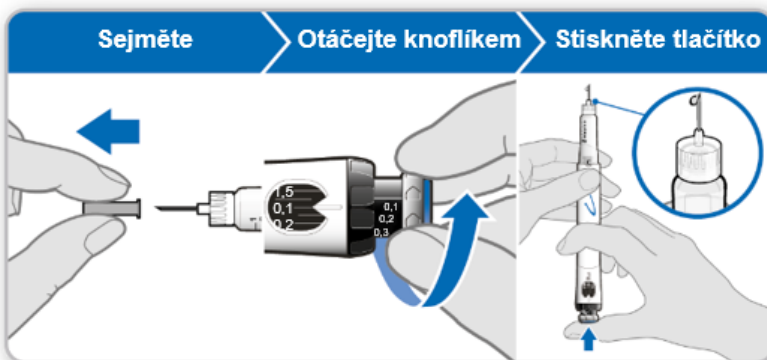
- **Zkontrolujte**, že tekutina v náplni je čirá a veškerý prášek se rozpustil.
 - Jestliže je náplň zkalená nebo pokud je vidět prášek, jemně pero ještě několikrát nakloňte ze strany na stranu.
 - Jestliže je náplň stále zkalená nebo pokud je vidět prášek, pero **nepoužívejte** a zkuste to znovu s novým perem.

Krok 5 Odvzdušnění pera



- **Sejměte** vnější kryt jehly. Uchovejte ho pro zakrytí jehly po injekci.
- Ponechte vnitřní kryt jehly na svém místě.
Poznámka: Po sejmutí vnějšího krytu byste měl(a) vidět vnitřní kryt jehly. Pokud jej nevidíte, zkuste jehlu nasadit znovu.
- **Držte** pero jehlou vzhůru.
- **Jemně poklepejte** na pouzdro náplně, aby se vzduchové bublinky vznesly vzhůru.
- **Pevně otočte** pouzdro náplně do pera tak, aby část označená „C“ zapadla do zářezu.
 - Kolem vnitřního krytu jehly se může objevit malé množství tekutiny. To je normální.

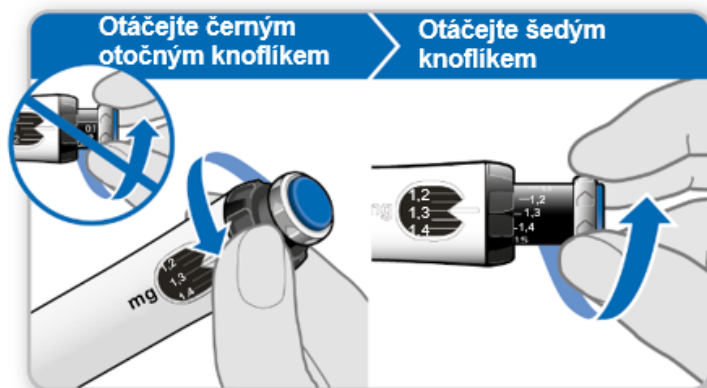
Krok 6 Nastavení pera



Při nastavení se vytlačí malé množství tekutiny z pera, a tím se odstraní případný zbývající vzduch. Dávka pro nastavení je 0,1 mg a liší se od dávky předepsané lékařem. **Pero nastavte pouze před prvním použitím.**

- **Sejměte** vnitřní kryt jehly a vyhoďte jej.
Pozor: Nedotýkejte se jehly, abyste se jehlou nepíchl(a).
- **Ujistěte se**, že na stupnici dávkovače je nastaveno 0,1 mg.
- **Otáčejte šedým knoflíkem** ve směru šipky, dokud neustane cvakání.
- **Držte** pero jehlou **přímo** vzhůru.
- Zcela **zatlačte** modré injekční tlačítko.
- **Zkontrolujte**, zda se na hrotu jehly objevila tekutina. Pokud se tekutina objeví, je pero nastavené.
 - Pokud se tekutina neobjeví, opakujte kroky nastavení, a to až dvakrát.
 - Pokud se stále tekutina neobjeví, pero **nepoužívejte**. Požádejte o radu lékaře nebo zdravotní sestru.

Krok 7 Nastavení a natažení dávky



Při prvním použití pera nastavíte dávku, kterou Vám předepsal lékař.

Dávku nemusíte znovu nastavovat, dokud nezačnete používat nové pero nebo Vám to neřekne lékař nebo zdravotní sestra.

- **Otáčejte černým otočným knoflíkem proti směru hodinových ručiček, až dojde k nastavení požadované dávky na bílém ukazateli na stupnici dávkovače. Dávejte pozor, abyste neotočil(a) šedým knoflíkem.**
 - Jestliže přetočíte přes požadovanou dávku, otočte černým knoflíkem zpět na správnou hodnotu.
Poznámka: Pokud nelze otáčet černým otočným knoflíkem, stiskněte modré injekční tlačítko, dokud neustane cvakání. Poté se znovu pokuste nastavit dávku. Upozorňujeme, že z jehly bude vycházet tekutina.
- **Otáčejte šedým knoflíkem ve směru šipek, dokud neustane cvakání.**

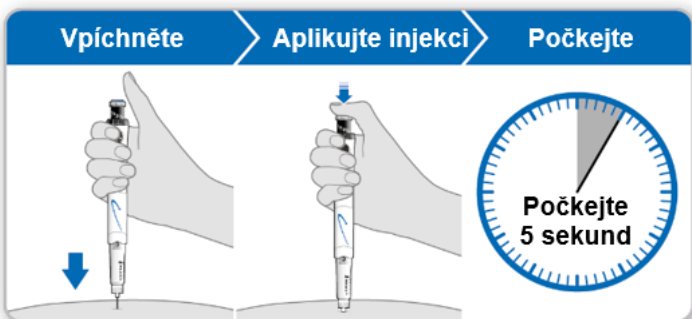
Krok 8 Kontrola dávky



Vaše dávka na černém dávkovači má být **zarovnána** s bílým ukazatelem.

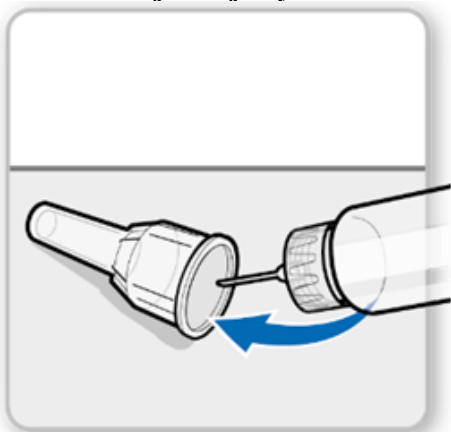
- **Ujistěte se**, že dávka stanovená na černém dávkovači odpovídá dávce nastavené na stupnici dávkovače.
 - Pokud dávky odpovídají, pero je připraveno k aplikaci injekce.
 - Pokud dávky neodpovídají, otáčejte šedým knoflíkem ve směru šipek, dokud neustane cvakání.

Krok 9 Podání dávky přípravku GENOTROPIN



- **Přiložte** pero na určené místo.
- **Vpíchněte** jehlu přímo do kůže.
- **Zmáčkněte** modré injekční tlačítko a držte jej, dokud neustane cvakání.
- **Počkejte** celých 5 sekund, aby se zajistilo, že bude aplikována celá dávka. Během odpočítávání udržujte mírný tlak na modré injekční tlačítko.
- Po 5 sekundách rovně vyjměte jehlu z kůže.
Poznámka: Pokud v místě vpichu nebo na hrotu jehly uvidíte kapku tekutiny, při příští injekci se pokuste držet modré injekční tlačítko déle, než jehlu vytáhnete z kůže.

Krok 10 Sejmutí jehly



- **Opatrně nasad'te** na jehlu vnější kryt.
- **Pozor: Nedotýkejte se** jehly, abyste se o ni nepíchl(a).
- Použijte kryt jehly k odšroubování jehly.
- **Vyhod'te** jehlu do vhodné nádoby na ostré předměty.
- **Zatlačte** bílý kryt na pero.
- Uložte pero do chladničky až do další injekce.

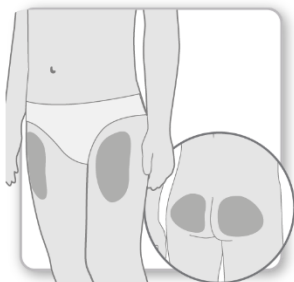
Opakované (každodenní) použití pera GoQuick

Krok 1 Příprava



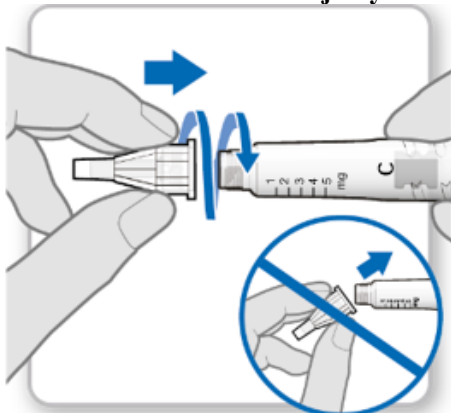
- **Umyjte a osušte** si ruce.
- Na čisté rovné ploše **si připravte** následující pomůcky:
 - Již promíchané pero GoQuick
 - Nová jehla (není součástí balení)
 - Vhodná nádoba na ostré předměty (není součástí balení)
- **Zkontrolujte** datum použitelnosti na štítku pera. Pokud datum použitelnosti pera již uplynulo, pero **nepoužívejte**.
Pero **nepoužívejte** 28 dnů po prvním použití.

Krok 2 Výběr místa vpichu



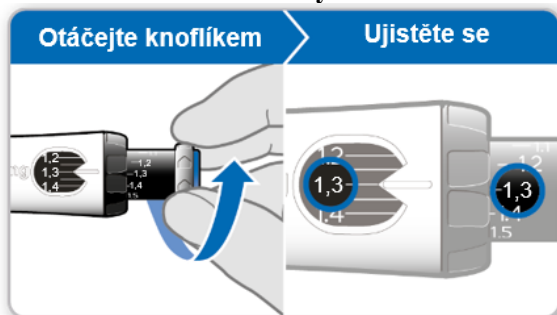
- **Vyberte a očistěte** místo vpichu dle doporučení lékaře nebo zdravotní sestry. Při každé aplikaci injekce vyberte jiné místo. Každá nová injekce se má aplikovat ve vzdálenosti nejméně 2 cm od předchozího použitého místa.
- Vyvarujte se oblastí, kde jsou kosti, oblastí pohmožděných, zarudlých, bolestivých nebo zatvrdlých, a oblastí s jizvami nebo poškozenou kůží.

Krok 3 Nasazení nové jehly



- Sejměte bílý kryt rovně z pera.
- Vezměte novou jehlu a odstraňte papírový kryt.
- **Jemně jehlu přitlačte a pak ji našroubujte na pero. Vyvarujte se příliš velké síly.**
Poznámka: Dejte pozor, abyste jehlu nenasadil(a) nakřivo. To může způsobit unikání tekutiny z pera.
- Sejměte oba kryty jehly.
 - Ušchovejte vnější kryt pro odstranění jehly po injekci.

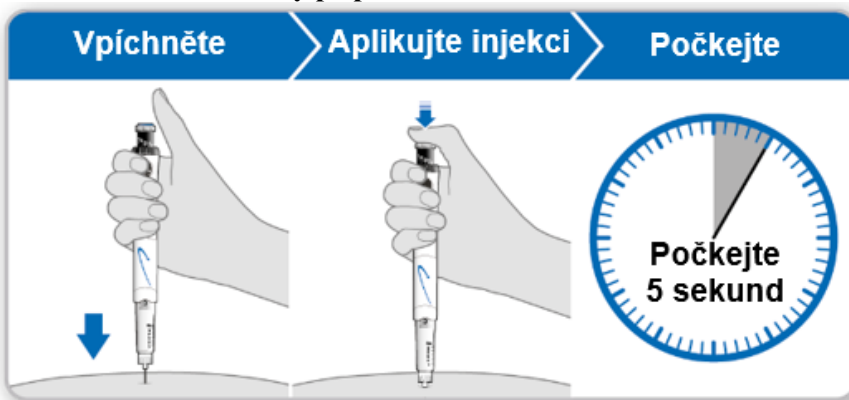
Krok 4 Natažení dávky



- **Otáčejte šedým knoflíkem** ve směru šípek, dokud neustane cvakání.
- Vaše dávka na černém dávkovači má být **zarovnána** s bílým ukazatelem.
- **Ujistěte se**, že dávka stanovená na černém dávkovači odpovídá dávce nastavené na stupnici dávkovače.
 - Pokud dávky odpovídají, pero je připraveno k aplikaci injekce.

Poznámka: Pokud je natažená dávka menší, pero neobsahuje celou dávku přípravku GENOTROPIN. Pokud pero již neobsahuje celou dávku přípravku GENOTROPIN, řiďte se pokyny lékaře či zdravotní sestry. Nebo kontaktujte svého lékaře nebo zdravotní sestru a požádejte je o radu.

Krok 5 Podání dávky přípravku GENOTROPIN



- **Přiložte** pero na určené místo.
- **Vpíchněte** jehlu přímo do kůže.
- **Stiskněte** modré injekční tlačítko a držte jej, dokud neustane cvakání.
 - **Počkejte** celých 5 sekund, aby se zajistilo, že bude aplikována celá dávka. Během odpočítávání udržujte mírný tlak na modré injekční tlačítko.
- Po 5 sekundách vyjměte jehlu rovně ven z kůže.
Poznámka: Pokud v místě vpichu nebo na hrotu jehly uvidíte kapku tekutiny, při příští injekci se pokuste držet modré injekční tlačítko déle, než jehlu vytáhnete z kůže.

Krok 6 Sejmutí jehly



- **Opatrně nasadíte na jehlu vnější kryt.**
Pozor: Nedotýkejte se jehly, abyste se o ni nepíchl(a).
- Použijte kryt jehly k odšroubování jehly.
- **Vyhodíte** jehlu do vhodné nádoby na ostré předměty.
- **Zatlačíte** bílý kryt na pero.
- Uložte své pero do chladničky do další injekce.

Použití pouzdra jehly (volitelné)

Pouzdro jehly je volitelný prvek, který se dodává samostatně k zakrytí jehly během injekce.

Přípevnění pouzdra jehly:

Pouzdro jehly nasadíte po kroku 5 (Příprava a první použití nového pera GoQuick), abyste se o jehlu nepíchl(a).

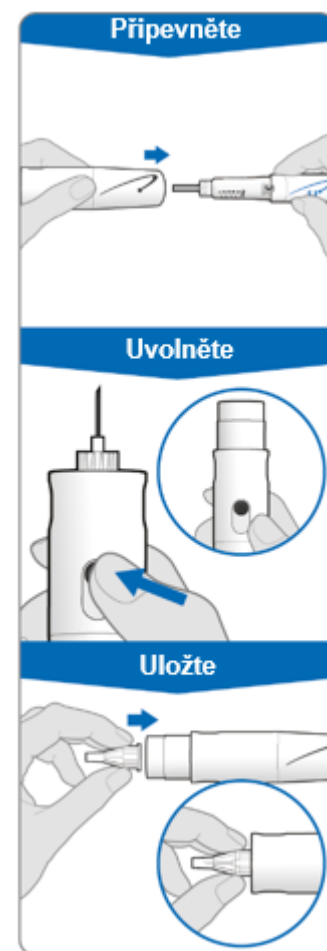
- Sejměte černý kryt z pouzdra jehly.
 - Pokud se vysunula ochranná manžeta jehly, zatlačte ji zpět do pouzdra jehly, dokud nezacvakne na místo.
- Zarovnejte černé logo na pouzdru jehly s modrým logem na peru. Opatrně zatlačte pouzdro jehly k peru, až zapadne na své místo.
- Po kroku 6 (Příprava a první použití nového pera GoQuick) stisknutím černého tlačítka uvolníte ochrannou manžetu z pouzdra jehly.
- Postupujte podle uvedených pokynů od kroku 7 (Příprava a první použití nového pera GoQuick).

Sejmutí jehly s nasazeným pouzrem jehly:

- Umístěte vnější kryt jehly do konce ochranné manžety jehly.
- Pomocí vnějšího krytu jehly zatlačte ochrannou manžetu jehly dovnitř, až zapadne na místo.
- Pomocí krytu jehly vyšroubujte jehlu a vyhodte ji do vhodné nádoby na ostré předměty.
- Pouzdro jehly nechte nasazené na peru.
- Na pouzdro jehly nasadíte černý kryt. Pero uchovávejte v chladničce.

Sejmutí pouzdra jehly:

- Nejprve sejměte jehlu, pak pouzdro jehly jemně stáhněte z pera.
- Pouzdro jehly **nevyhazujte**. Lze jej použít s dalším perem.



NÁVOD K POUŽITÍ PERA GENOTROPIN GOQUICK

Přečtěte si, prosím, tento návod dříve, než začnete pero GoQuick používat. Jestliže máte jakékoli otázky týkající se dávkování či léčby přípravkem GENOTROPIN, vyhledejte lékaře či zdravotní sestru.

O peru GoQuick

GoQuick je předplněné, vícedávkové injekční pero, určené k jednorázovému použití; jedno pero obsahuje 12 mg somatotropinu. Pero může aplikovat dávky od 0,3 mg do 4,5 mg přípravku GENOTROPIN. Každým cvaknutím černého otočného knoflíku se dávka změní o 0,15 mg. GENOTROPIN obsažený v peru se promíchá pouze jedenkrát při prvním použití. Nikdy nevyměňujte náplně. Po vypotřebování použijete nové pero.

Pero si pamatuje dávku. Dávka se nastaví jedenkrát při použití nového pera. Poté Vám pero při každé aplikaci umožní natáhnout stejnou nastavenou dávku. Tím se předejde tomu, abyste natáhl(a) více, než je Vaše nastavená dávka.

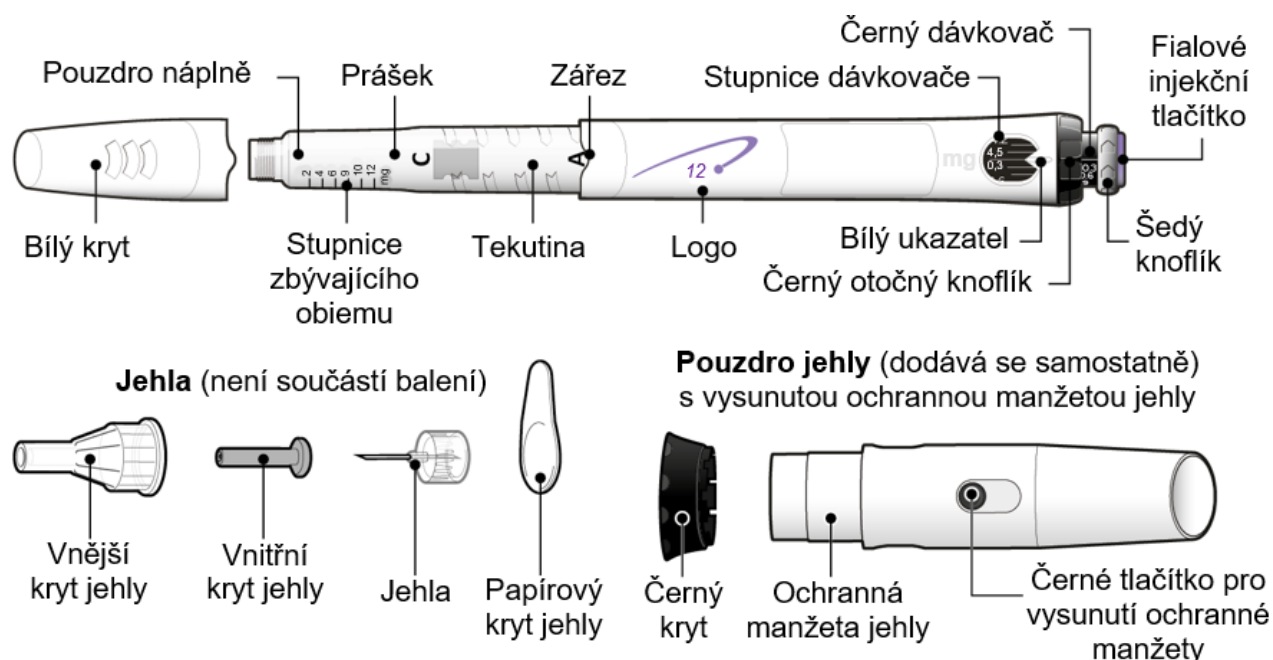
Důležité informace

- **Nemíchejte** prášek a tekutinu v peru, pokud není na pero nasazena jehla.
- **Neuchovávejte** pero s nasazenou jehlou. Přípravek GENOTROPIN může z pera unikat a v náplni se mohou tvořit vzduchové bublinky. Vždy sejměte jehlu a nasadte kryt pera či kryt pouzdra jehly, než pero uschováte.
- Vyvarujte se pádu pera. Jestliže Vám pero spadne a nějaká jeho část bude vypadat rozbitá nebo poškozená, pero **nepoužívejte**. Vyhledejte svého lékaře či zdravotní sestru pro získání nového pera. Jestliže Vám pero spadne a nebude poškozené ani rozbité, je nutno provést nové nastavení dle kroku 6 (Příprava a první použití nového pera GoQuick).
- Čistěte pero vlhkým hadříkem. Pero **nenamáchejte**.
- Pro každou aplikaci používejte vždy novou jehlu. **Nesdílejte** jehly do pera s dalšími osobami.
- Stupnice zbývajících objemu na straně pouzdra náplně ukazuje, jaký objem přípravku GENOTROPIN v peru zbývá.

Uchovávání a likvidace

- Pero uchovávejte v chladničce (2 °C až 8 °C) v krabičce, aby byl přípravek chráněn před světlem. **Chraňte** před mrazem.
- Pero **nepoužívejte** po uplynutí doby použitelnosti.
- 28 dnů po smíchání pero vyhodte (zlikvidujte), i když v něm zbývá nějaký léčivý přípravek.
- Na další straně této příbalové informace je uvedeno, jak pero GoQuick uchovávat.
- Pro vyhození (likvidaci) pera se řiďte místními předpisy na ochranu zdraví a bezpečnosti. Pokud si nejste jistý(jistá), jak postupovat, zeptejte se svého lékaře či zdravotní sestry.

Součásti pera GoQuick



Jehly do pera **nejsou součástí** balení pera GoQuick. Jehly do pera v délce až do 8 mm si budete muset pořídit v lékárně.

- Jehly, které lze použít s perem GoQuick:
 - 31G nebo 32G (Becton Dickinson and Company)
 - 31G nebo 32G (Novo Nordisk)
 - 32,5G nebo 34G (Terumo)

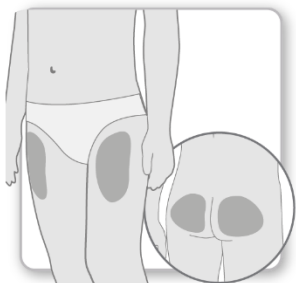
Příprava a první použití nového pera GoQuick

Krok 1 Příprava



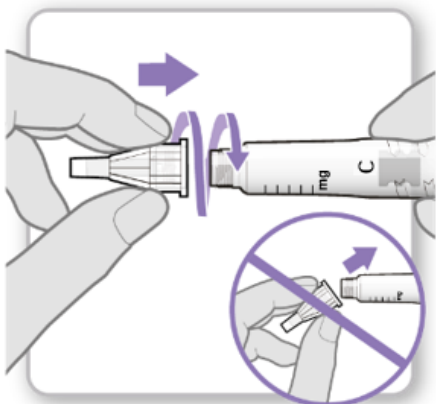
- **Umyjte a osušte** si ruce.
- Na čisté rovné ploše **si připravte** následující pomůcky:
 - Nové pero GoQuick
 - Nová jehla (není součástí balení)
 - Vhodná nádoba na ostré předměty (není součástí balení)
- **Zkontrolujte** datum použitelnosti na štítku pera. Pokud datum použitelnosti pera již uplynulo, pero **nepoužívejte**.

Krok 2 Výběr místa vpichu



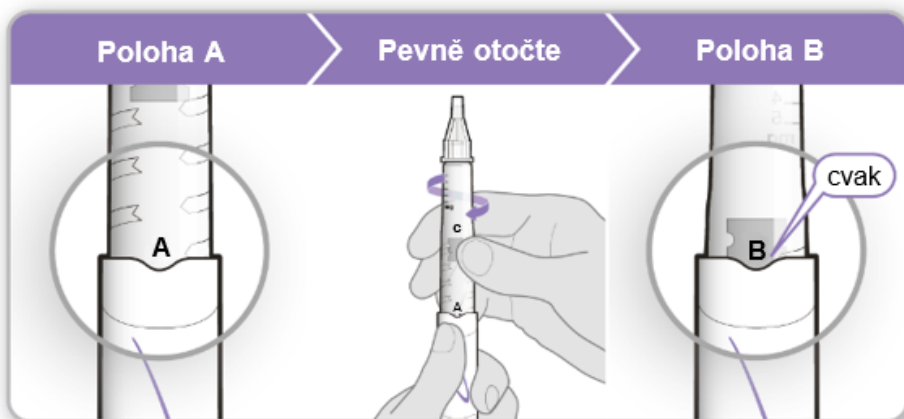
- **Vyberte a očistěte** místo vpichu dle doporučení lékaře nebo zdravotní sestry. Při každé aplikaci injekce vyberte jiné místo. Každá nová injekce se má aplikovat ve vzdálenosti nejméně 2 cm od předchozího použitého místa.
- Vyvarujte se oblastí, kde jsou kosti, oblastí pohmožděných, zarudlých, bolestivých nebo zatvrdlých, a oblastí s jizvami nebo poškozenou kůží.

Krok 3 Nasazení nové jehly



- Sejměte bílý kryt pera.
- Vezměte novou jehlu a odstraňte papírový kryt.
- **Jemně jehlu přitlačte a pak ji našroubujte na pero.** Vyvarujte se příliš velké síly.
Poznámka: Dejte pozor, abyste jehlu nenasadil(a) nakřivo. To může způsobit unikání tekutiny z pera.
- Ponechte oba kryty jehly na svém místě.

Krok 4 Promíchání přípravku GENOTROPIN

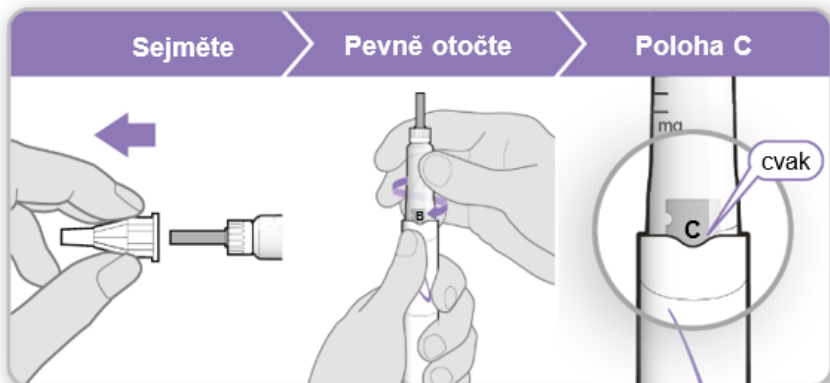


- **Držte** pero jehlou vzhůru tak, aby část označená „A“ byla směrem k Vám.
- **Pevně otočte** pouzdro náplně do pera tak, aby část označená „B“ zapadla do zářezu.
- **Jemně naklánějte** pero ze strany na stranu, aby se prášek zcela rozpustil. Perem **netřepujte**.

Třepáním se může růstový hormon znehodnotit.

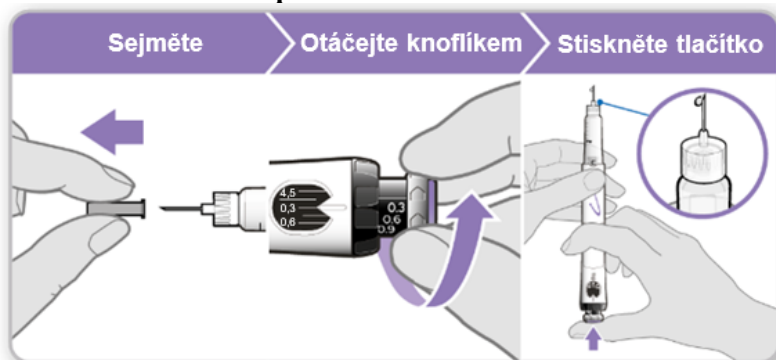
- **Zkontrolujte**, že tekutina v náplni je čirá a veškerý prášek se rozpustil.
 - Jestliže je náplň zkalená nebo pokud je vidět prášek, jemně pero ještě několikrát nakloňte ze strany na stranu.
 - Jestliže je náplň stále zkalená nebo pokud je vidět prášek, pero **nepoužívejte** a zkuste to znovu s novým perem.

Krok 5 Odvzdušnění pera



- **Sejměte** vnější kryt jehly. Uschovejte ho pro zakrytí jehly po injekci.
- Ponechte vnitřní kryt jehly na svém místě.
Poznámka: Po sejmutí vnějšího krytu byste měl(a) vidět vnitřní kryt jehly. Pokud jej nevidíte, zkuste jehlu nasadit znovu.
- **Držte** pero jehlou vzhůru.
- **Jemně poklepejte** na pouzdro náplně, aby se vzduchové bublinky vznesly vzhůru.
- **Pevně otočte** pouzdro náplně do pera tak, aby část označená „C“ zapadla do zářezu.
 - Kolem vnitřního krytu jehly se může objevit malé množství tekutiny. To je normální.

Krok 6 Nastavení pera

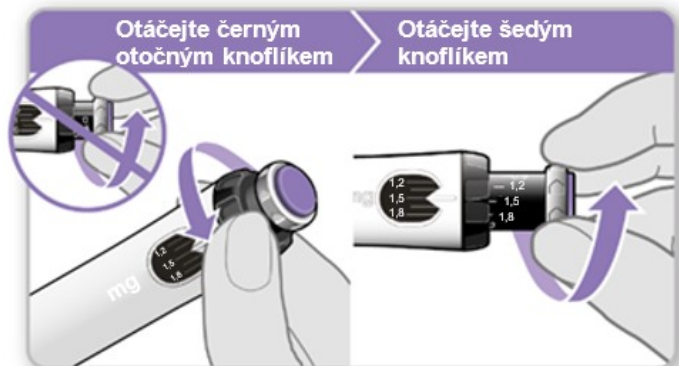


Při nastavení se vytlačí malé množství tekutiny z pera, a tím se odstraní případný zbývající vzduch. Dávka pro nastavení je 0,3 mg a liší se od dávky předepsané lékařem. **Pero nastavte pouze před prvním použitím.**

- **Sejměte** vnitřní kryt jehly a vyhod'te jej.
Pozor: Nedotýkejte se jehly, abyste se jehlou nepíchl(a).
- **Ujistěte se**, že na stupnici dávkovače je nastaveno 0,3 mg.
- **Otáčejte šedým knoflíkem** ve směru šipky, dokud neustane cvakání.
- **Držte** pero jehlou **přímo** vzhůru.
- Zcela **zatlačte** fialové injekční tlačítko.
- **Zkontrolujte**, zda se na hrotu jehly objevila tekutina. Pokud se tekutina objeví, je pero nastavené.

- Pokud se tekutina neobjeví, opakujte kroky nastavení, a to ještě dvakrát.
- Pokud se stále tekutina neobjeví, pero nepoužívejte. Požádejte o radu lékaře nebo zdravotní sestru.

Krok 7 Nastavení a natažení dávky

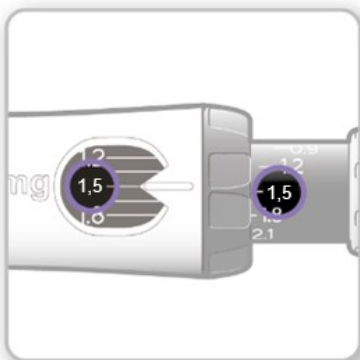


Při prvním použití pera nastavíte dávku, kterou Vám předepsal lékař.

Dávku nemusíte znovu nastavovat, dokud nezačnete používat nové pero nebo Vám to neřekne lékař nebo zdravotní sestra.

- **Otáčejte černým otočným knoflíkem proti směru hodinových ručiček**, až dojde k nastavení požadované dávky na bílém ukazateli na stupnici dávkovače. **Dávejte pozor, abyste neotočil(a) šedý knoflíkem.**
 - Jestliže přetočíte přes požadovanou dávku, otočte černým knoflíkem zpět na správnou hodnotu.
- **Poznámka:** Pokud nelze otáčet černým otočným knoflíkem, stiskněte fialové injekční tlačítko, dokud neustane cvakání. Poté se znovu pokuste nastavit dávku. Upozorňujeme, že z jehly bude vycházet tekutina.
- **Otáčejte šedým knoflíkem ve směru šipek**, dokud neustane cvakání.

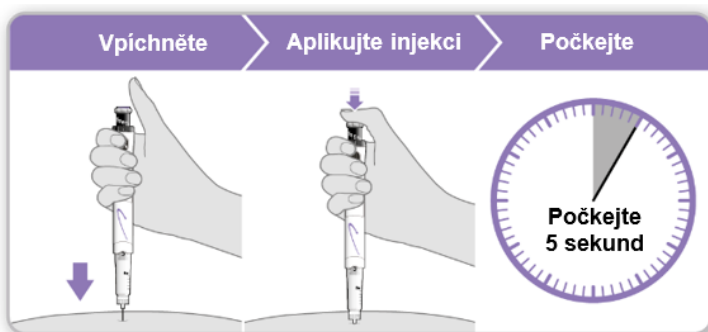
Krok 8 Kontrola dávky



Vaše dávka na černém dávkovači má být **zarovnána** s bílým ukazatelem.

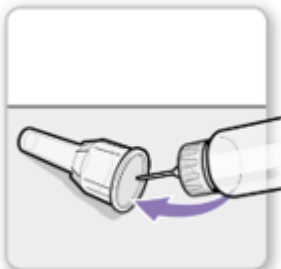
- **Ujistěte se**, že dávka stanovená na černém dávkovači odpovídá dávce nastavené na stupnici dávkovače.
 - Pokud dávky odpovídají, pero je připraveno k aplikaci injekce.
 - Pokud dávky neodpovídají, otáčejte šedým knoflíkem ve směru šipek, dokud neustane cvakání.

Krok 9 Podání dávky přípravku GENOTROPIN



- **Přiložte** pero na určené místo.
- **Vpíchněte** jehlu přímo do kůže.
- **Zmáčkněte** fialové injekční tlačítko a držte jej, dokud neustane cvakání.
 - **Počkejte** celých 5 sekund, aby se zajistilo, že bude aplikována celá dávka. Během odpočítávání udržujte mírný tlak na fialové injekční tlačítko.
- Po 5 sekundách rovně vyjměte jehlu z kůže.
Poznámka: Pokud v místě vpichu nebo na hrotu jehly uvidíte kapku tekutiny, při příští injekci se pokuste držet fialové injekční tlačítko déle, než jehlu vytáhnete z kůže.

Krok 10 Sejmutí jehly



- **Opatrně nasad'te** na jehlu vnější kryt.
- **Pozor: Nedotýkejte se** jehly, abyste se o ni nepíchl(a).
- Použijte kryt jehly k odšroubování jehly.
- **Vyhoďte** jehlu do vhodné nádoby na ostré předměty.
- **Zatlačte** bílý kryt na pero.
- Uložte své pero do chladničky až do další injekce.

Opakované (každodenní) použití pera GoQuick

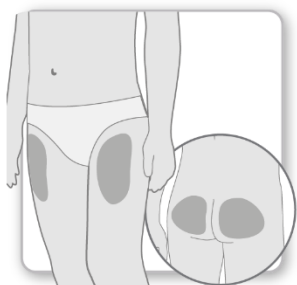
Krok 1 Příprava



- **Umyjte a osušte** si ruce.

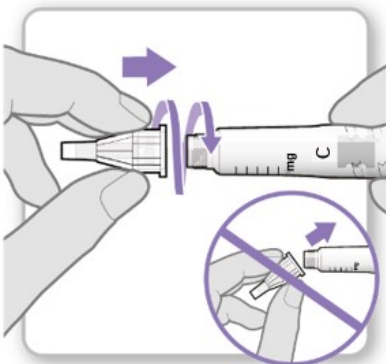
- Na čisté rovné ploše **si připravte** následující pomůcky:
 - Již promíchané pero GoQuick
 - Nová jehla (není součástí balení)
 - Vhodná nádoba na ostré předměty (není součástí balení)
- **Zkontrolujte** datum použitelnosti na štítku pera. Pokud datum použitelnosti pera již uplynulo, pero **nepoužívejte**.
Pero **nepoužívejte** 28 dnů po prvním použití.

Krok 2 Výběr místa vpichu



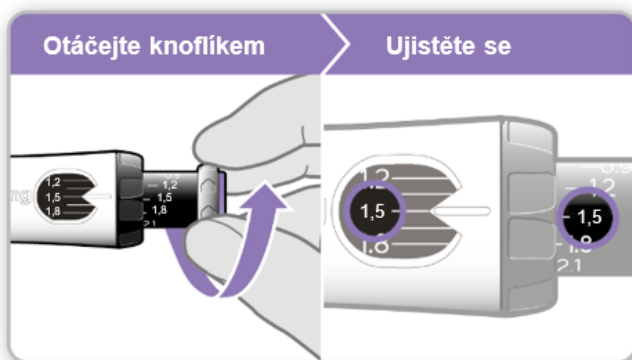
- **Vyberte a očistěte** místo vpichu dle doporučení lékaře nebo zdravotní sestry. Při každé aplikaci injekce vyberte jiné místo. Každá nová injekce se má aplikovat ve vzdálenosti nejméně 2 cm od předchozího použitého místa.
- Vyvarujte se oblastí, kde jsou kosti, oblastí pohmožděných, zarudlých, bolestivých nebo zatvrdlých, a oblastí s jizvami nebo poškozenou kůží.

Krok 3 Nasazení nové jehly



- **Sejměte** bílý kryt rovně z pera.
- Vezměte novou jehlu a odstraňte papírový kryt.
- **Jemně jehlu přitlačte a pak ji našroubujte** na pero. **Vyvarujte se** příliš velké síly.
Poznámka: Dejte pozor, abyste jehlu nenasadil(a) nakřivo. To může způsobit unikání tekutiny z pera.
- **Sejměte** oba kryty jehly.
 - Uchovejte vnější kryt pro odstranění jehly po injekci.

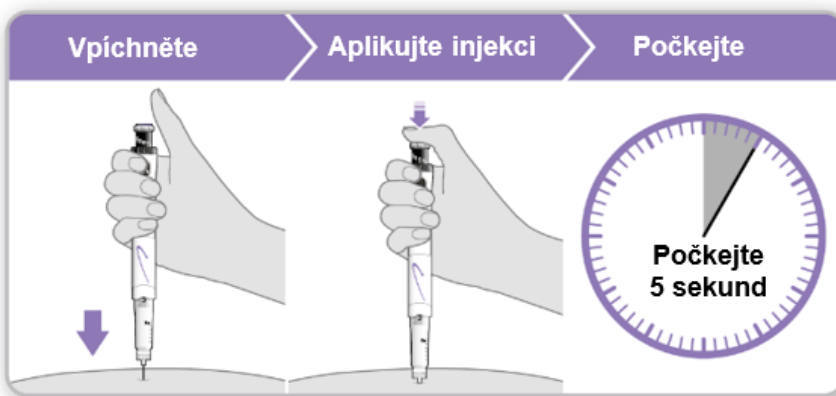
Krok 4 Natažení dávky



- **Otáčejte šedým knoflíkem** ve směru šipek, dokud neustane cvakání.
- Vaše dávka na černém dávkovači má být **zarovnána** s bílým ukazatelem.
- **Ujistěte se**, že dávka stanovená na černém dávkovači odpovídá dávce nastavené na stupnici dávkovače.
 - Pokud dávky odpovídají, pero je připraveno k aplikaci injekce.

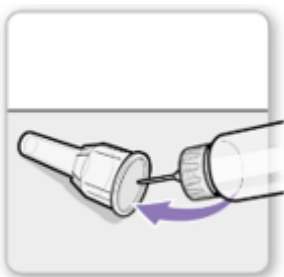
Poznámka: Pokud je natažená dávka menší, pero neobsahuje celou dávku přípravku GENOTROPIN. Pokud pero již neobsahuje celou dávku přípravku GENOTROPIN, řiďte se pokyny lékaře či zdravotní sestry. Nebo kontaktujte svého lékaře nebo zdravotní sestru a požádejte je o radu.

Krok 5 Podání dávky přípravku GENOTROPIN



- **Přiložte** pero na určené místo.
- **Vpíchněte** jehlu přímo do kůže.
- **Stiskněte** fialové injekční tlačítko a držte jej, dokud neustane cvakání.
 - **Počkejte** celých 5 sekund, aby se zajistilo, že bude aplikována celá dávka. Během odpočítávání udržujte mírný tlak na fialové injekční tlačítko.
- Po 5 sekundách vyjměte jehlu rovně ven z kůže.
 - **Poznámka:** Pokud v místě vpichu nebo na hrotu jehly uvidíte kapku tekutiny, při příští injekci se pokuste držet fialové injekční tlačítko déle, než jehlu vytáhnete z kůže.

Krok 6 Sejmutí jehly



- **Opatrně nasadíte na jehlu vnější kryt.**
Pozor: Nedotýkejte se jehly, abyste se o ni nepíchl(a).
- Použijte kryt jehly k odšroubování jehly.
- **Vyhodíte jehlu do vhodné nádoby na ostré předměty.**
- **Zatlačíte bílý kryt na pero.**
- Uložte své pero do chladničky do další injekce.

Použití pouzdra jehly (volitelné)

Pouzdro jehly je volitelný prvek, který se dodává samostatně k zakrytí jehly během injekce.

Přípevnění pouzdra jehly:

Pouzdro jehly nasadíte po kroku 5 (Příprava a první použití nového pera GoQuick), abyste se o jehlu nepíchl(a).

- Sejměte černý kryt z pouzdra jehly.
 - Pokud se vysunula ochranná manžeta jehly, zatlačte ji zpět do pouzdra jehly, dokud nezacvakne na místo.
- Zarovnejte černé logo na pouzdru jehly s fialovým logem na peru. Opatrně zatlačte pouzdro jehly k peru, až zapadne na své místo.
- Po kroku 6 (Příprava a první použití nového pera GoQuick) stisknutím černého tlačítka uvolníte ochrannou manžetu z pouzdra jehly.
- Postupujte podle uvedených pokynů od kroku 7 (Příprava a první použití nového pera GoQuick).

Sejmutí jehly s nasazeným pouzdrém jehly:

- Umístěte vnější kryt jehly do konce ochranné manžety jehly.
- Pomocí vnějšího krytu jehly zatlačte ochrannou manžetu jehly dovnitř, až zapadne na místo.
- Pomocí krytu jehly vyšroubujte jehlu a vyhodte ji do vhodné nádoby na ostré předměty.
- Pouzdro jehly nechte nasazené na peru.
- Na pouzdro jehly nasadíte černý kryt. Pero uchovávejte v chladničce.

Sejmutí pouzdra jehly:

- Nejprve sejměte jehlu, pak pouzdro jehly jemně stáhněte z pera.
- Pouzdro jehly **nevyhazujte**. Lze jej použít s dalším perem.

